

**ARG  
AYA**

**Présente**

**rien  
plus**

**rien**

**au monde**

DE  
**Massimo Carlotto**

TRADUCTEUR  
**Laurent Lombard**

MISE EN SCÈNE ET JEU  
**Nicole Mouton**

MUSIQUE ORIGINALE  
**Gilbert Gandil**



**SOCIAL**  
**INCARNÉ**  
**LIBÈS ÉMOUVAN**  
**BOULEVERS**  
**HYPNOTIQUE**  
**CONTEMPORAIN**  
**MAGICOMIQUE**

**M**ASSIMO CARLOTTO est né à Padoue en 1956 et vit à Cagliari. En 1976, il est injustement condamné à 18 ans de réclusion après avoir découvert le corps d'une jeune femme poignardée. Il endure 11 procès et 6 ans de prison jusqu'à la grâce présidentielle de 1993. Cette expérience dramatique a alimenté son travail d'écrivain et ses romans sont empreints de cette injustice. Sa carrière littéraire commence en 1995 avec *En fuite*, autobiographie romancée de son expérience en tant qu'accusé. Il est considéré comme l'un des représentants les plus intéressants du roman noir italien. Cinq de ses romans ont été traduits en France par Laurent Lombard et certains ont été adaptés au cinéma. Massimo Carlotto plus connu pour ses séries noires nous donne rendez-vous avec un texte flamboyant de noirceur et de réalisme. Rien, plus rien au monde, est publié en 2004 aux éditions Métailié.



CARLOTTO



©DR

**De**  
**Massimo Carlotto**  
**Traducteur**  
**Laurent Lombard**  
**Mise en scène et jeu**  
**Nicole Mouton**  
**Musique originale**  
**Gilbert Gandil**  
**Direction artistique & production**  
**Roland Stevenot**

# LE SPECTACLE

**U**NE MUSIQUE monte en crescendo et percute le public en pleine face. La lumière inonde d'un coup la scène. Une femme apparaît.

*« Faut que je range les courses. Y vont pas tarder à arriver et j'ai pas envie qu'ils trouvent le bordel dans la maison. Ils en trouveront que dans sa chambre à elle, mais là, rien, plus rien au monde pourra y mettre de l'ordre. Rien, plus rien au monde pourra remettre les choses à leur place... »*

## **Que dit-elle ?**

Elle nous parle de sa liste de courses, de son mari Arturo, de sa fille, de ses patronnes etc. alors qu'elle vient de commettre l'irréparable ! Elle vit sa dernière heure de liberté, avant son arrestation filmée et diffusée en direct à la télévision. Elle s'entraîne pour savoir que dire face à la caméra. Le public assiste au déroulé de sa vie.

Rien plus rien au monde est un drame terrible d'aujourd'hui. La chute libre d'une femme dans notre environnement économique fatal, qui fascine en même temps qu'il terrifie.

Ce texte littéraire social, réaliste est joué façon Actors studio.

Les mots portent, heurtent pour faire avant tout entendre la rage de vivre de cette femme, son amour de la liberté, sa déchéance sociale due au chômage, sa frustration, sa vulnérabilité, son addiction à l'alcool et la montrer dans son humanité et dans l'intensité de sa folie.

La musique composée par Gilbert Gandil, jouée en direct par deux musiciens, module, découpe, projette le sens de ce drame. Une mise en scène épurée, un décor a minima, laissent à la comédienne une liberté de jeu dans l'espace et dans son interprétation.

Les spectateurs assistent à une représentation très « authentique » pleine d'humanité. Ils vivent, ressentent d'une manière profonde en effet miroir l'intensité de ce soliloque.

Des moments de rire, des moments de larmes ! Cette tragédie contemporaine qui peut éveiller en eux un Oreste ou une Electre !

Nicole Mouton

*« T'as un joli physique, une belle petite frimousse, alors tu peux aller à la télé, je lui disais, ou aller te faire admirer par quelqu'un qui a de l'argent et qui te passera la bague au doigt. »*



*« J'avais ce rêve, cette fantaisie d'avoir un amant. L'idée d'aller au lit toute la vie avec mon mari me foutait un bourdon que même le vermouth arrivait pas à chasser. »*

*« La petite... Arturo et moi, on continue à l'appeler comme ça, mais maintenant, c'est une femme ; elle a vingt ans. L'an passé, elle a réussi son diplôme au lycée technique et puis tout de suite après elle est allée travailler. Elle distribue du courrier sur une mobylette. »*

*« Il s'est senti diminué de plus être métallo. On lui a dit de pas se mettre dans la tête de faire grève et lui, pour avoir la place, il a déchiré sa carte syndicale devant le patron. »*

*« Si t'en profites pas maintenant que t'es jeune, rien, plus rien au monde ne pourra changer ton destin. Et elle soufflait. Et ça me faisait sortir de mes gonds. Arrête de souffler ! »*

*« 14 octobre. Ma mère est une conne ! Quoi, ta mère est une conne ? Ta mère ? Je me suis mise à la frapper au visage... »*

*« Un accident terrible. C'est la première chose que je dirai aux carabinieri. Et je me ferai entendre. Cette fois, je me tairai pas. Peut-être qu'on m'appellera pour passer à Una Vita in Diretta. Mais est-ce qu'ils vont croire que c'est un accident ? »*



*« Faut que je dise  
qu'on est une famille  
heureuse. Non, heureuse,  
c'est exagéré, personne  
nous croirait. Je dirai  
normale. »*





## Nicole Mouton

Mise en scène et jeu

Professionnelle depuis 1974 sur des scènes qui vont du plateau de théâtre, à la scène événementielle, au théâtre de foire, à la scène musicale, à l'animation d'une émission, au plateau de cinéma/téléfilm. Plus de 30 spectacles vivants (Gilles Chassieux, Bernard Jenny, Françoise Merle, Jean-Louis Martinelli, Sarkis Tcheumelkjian, Smol, Maurice Yendt...), 15 films, 90 émissions Fr3 Alsace, 10 ans de scène musicale avec Jean-Marie Koltès. Festival de Bourges, Fête de l'Humanité, Festival de Québec, tournées en France en Allemagne, Suisse, Belgique, Algérie... Nicole Mouton, une artiste qui vit son métier sans se soucier des cloisonnements entre les genres dès lors que le sens est là.

## Louis Paralís

Basse, accordéon

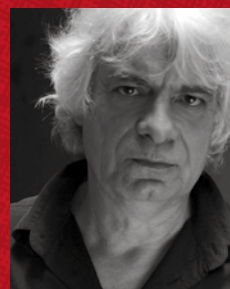
Co-fonde « Lazer prod » enregistre pour Pulsar, Antoine, le Quatuor Ravel... Joue avec Yvan Jullien, Michel Legrand, André Ceccarelli, Maurice Vander, Jacques Bolognesi, Richard Clayderman, Yvon Chategnier, Manau, Michel, Delakian et réalise pour la Cie Ruiz Horta, le National Scottish Dance Théâtre de Dundee, la Cie Lanabel.



## David Anémian

Photographe

Depuis 30 ans avec de nombreuses compagnies dont le Cosmos Kolej, l'Attroupement, P. Delaigue, C. Perton, Compagnie 1<sup>er</sup> Acte etc. Il collabore aussi avec l'ENSATT et avec l'ENS. Travaille sur des ouvrages et des expositions. A obtenu le prix Art et Création (Conseil général du Rhône) pour l'ouvrage « Autre chose que le jour » édité par Déclics et des Claps, une plongée jour et nuit dans la raffinerie de Feyzin.



## Gilbert Gandil

Guitare, compositeur

Co-fondateur du groupe de progressif rock PULSAR. Enregistre \* Pollen \* Les rives du futur \* Halloween \* Gorlitz \* Bienvenue au conseil d'administration \* Memory ashes et récemment Way to Lahssa et Endless mystery en 2017, 2 albums créés avec Siiilk. Crée aussi de la musique pour le théâtre, le film, l'évènementiel.



## Bertrand Repellin

Guitare électrique, acoustique

Chanteur, guitariste et compositeur dès 15 ans avec le groupe Arsenic, nombreux concerts et un album "Arsenic", label Verseau, en 1978. Après avoir été professeur de guitare, il devient guitariste du trio Dimsy Comedi et enchaîne de nombreux concerts, participe au Printemps de Bourges, joue aussi à l'Olympia, joue en duo avec Jack Bon (ex-Ganafoul).

## Cyrille Siffer

Éclairagiste

Cyrille Siffer, formée au TNS en régie générale et éclairage, signe des créations au théâtre, à l'Opéra, intervient dans des festivals aux Etats-Unis, en Allemagne, Canada, Suisse ou l'Italie. Cyrille Siffer a collaboré entre autres, avec Peter Zadek, Peter Brook, Guillaume Delaveau, Daniel Jeanneteau...



## Roland Stevenot

Production - diffusion

Professionnel, il collabore à de nombreuses réalisations (films, séries télévisées, clips, livres, spectacles). Le sens des créations détermine son choix. Il impulse avec des amis professionnels la naissance d'Argaya pour développer des créations originales à la tonalité contemporaine.



DISTRIBUTION

## La verve populaire, au sens noble, des laissés-pour-compte de nos sociétés urbaines déshumanisées

Nicole Mouton s'empare du texte de Massimo Carlotto avec toute la fougue d'une passionaria. Le rugueux, le parlé franc, l'adresse ordinaire sont les armes qu'elle fourbit pour incarner corps et âme ce personnage de mère que la dureté d'un chemin semé de brisures de rêves pousse à la limite de la folie.

C'est, en une heure, la narration d'une vie humble, banale, une vie de labeur dans un monde en crise, et les dégâts que l'illusion des médias d'un côté et l'inhumaine indifférence des licenciements économiques de l'autre provoquent.

Elle est femme de ménage. Au noir. Mais quasiment à temps complet depuis que son mari...

Bruno Fourniès - *La Revue du spectacle.fr*  
[https://www.larevueduspectacle.fr/Avignon-Off-2017-La-verve-populaire-au-sens-noble-des-laisses-pour-compte-de-nos-societes-urbaines-deshumanisees\\_a1897.html](https://www.larevueduspectacle.fr/Avignon-Off-2017-La-verve-populaire-au-sens-noble-des-laisses-pour-compte-de-nos-societes-urbaines-deshumanisees_a1897.html)

PAROLES



## Rien plus rien au monde. Un véritable coup de cœur.

Il y a « La liste de mes envies » de Grégoire Delacourt. Ce serait plutôt ici « la liste de mes courses » énoncée par une femme apparaissant très agitée, déprimée, détruite de l'intérieur. Dans une Italie percluse de misère sociale, elle évoque ses combats pour survivre matériellement et fait défiler devant nous des images d'un quotidien terne qu'elle embellit de ses rêves. Il y a son mari, sa fille, et surtout les crédits accumulés au fil des années. Et il y a un cri de douleur, celui d'une femme vivant, on verra pourquoi, sa dernière heure de liberté...

Jean-Rémi Barland - *La Provence*

## Un uppercut au cœur, qui fait du bien, qui met à mal.

On l'aime, cette femme forte-faible, on voudrait la prendre dans ses bras, lui dire : non, tu n'es pas seule ; avec toi, il y a tous les cabossés de la terre, ceux qui ont payé de leur personne, et qui maintenant paient la note. Jusqu'à leur propre progéniture qui les rejette dans leur monde en comas dépassé... C'est aussi un conte de la folie ordinaire au pays des petits riens, l'irruption du rire fou et de l'illusion dans le banal. On se prend à rêver, à vouloir danser avec cette fée d'un logis envahi de musique, d'amour et d'alcool...

Bernard Jacquand, médiateur

rien  
plus  
rien  
au monde

rien plus  
**rien**  
au monde



Durée du spectacle : 1 h 15



**Diffusion : Argaya**

**Roland Stevenot** - 06 30 21 58 71 - [contact@argaya.fr](mailto:contact@argaya.fr)

3 rue Camille Jordan - 69001 Lyon - [www.argaya.fr](http://www.argaya.fr)

[www.rienplusrienaumonde.argaya.fr](http://www.rienplusrienaumonde.argaya.fr)

Spectacle subventionné par la Spedidam et le Festival d'Avignon Off 2017, travaillé en résidence à La choucrouterie (Strasbourg) et au Radiant-Bellevue (Lyon Caluire) en partenariat avec Boops et avec le sponsoring de Marcapar.



Licence de spectacle : 2-1097584 et 3-1097585



@argayalyon1



argaya



@argayalyon